

# Вісник Донецького національного університету



НАУКОВИЙ  
ЖУРНАЛ  
*Заснований  
у 1997 році*

*Серія Б*  
**гуманітарні  
науки**

**1-2/2012**

#### Головна редколегія Вісника

**Головний редактор** – д-р фіз.-мат. наук, акад. НАН України **В.П.Шевченко**

**Заст. головного редактора** – д-р фіз.-мат. наук, проф. **С.В.Беспалова**

**Члени редколегії:** д-р екон. наук, акад. НАН України **О.І.Амоша**, д-р фіз.-мат. наук, чл.-кор. НАН України **В.М.Варюхін**, д-р біол. наук, чл.-кор. НАН України **О.З.Глухов**, д-р фіз.-мат. наук, чл.-кор. НАН України **О.М.Ковальов**, д-р юрид. наук, акад. НАН України **В.К.Мамутов**, д-р філол. наук, проф. **Є.С.Отін**, д-р хім. наук, акад. НАН України **А.Ф.Попов**, д-р екон. наук, проф. **Ю.В.Макогон**.

#### Редакційна колегія серій Б (гуманітарні науки)

Д-р філол. наук, проф. **Є.С.Отін** (відповідальний редактор), д-р істор. наук, проф. **П.В.Добров** (заступник відповідального редактора).

**Відповідальний секретар:** к.філол.н., доц. **Н.О.Ярошенко**.

**Члени редакційної колегії:** д-р пед. наук, проф. **В.М.Алфімов**, д-р філософ. наук, проф. **Т.О.Андрєєва**, д-р істор. наук, проф. **М.Є.Беспалов**, д-р філол. наук, проф. **О.Л.Бессонова**, д-р істор. наук, проф. **А.В.Бредіхін**, д-р істор. наук, проф. **А.В.Гедьо**, д-р філол. наук, проф. **М.М.Гіршман**, д-р пед. наук, проф. **А.І. Дзундза**, д-р філософ. наук, проф. **Р.О.Додонов**, д-р філософ. наук, проф. **Н.М.Ємельянова**, д-р істор. наук, проф. **Г.П.Єрхов**, д-р філол. наук, проф. **А.П.Загнітко**, д-р філол. наук, проф. **В.Д.Каліущенко**, д-р філол. наук, проф. **О.О.Корабльов**, д-р пед. наук, проф. **О.Г.Кучерявий**, д-р пед. наук, проф. **Н.М.Лосєва**, д-р філол. наук, проф. **М.О.Луценко**, д-р істор. наук, проф. **В.М.Нікольський**, д-р філософ. наук, проф. **Л.М.Нікітін**, д-р філол. наук, проф. **В.А.Просалова**, д-р філол. наук, проф. **М.Г.Сенів**, д-р пед. наук, проф. **О.І.Скафа**, д-р істор. наук, проф. **О.В.Стяжкіна**, д-р філософ. наук, проф. **К.М.Узбек**, д-р філол. наук, проф. **В.В.Федоров**.

#### The Chief Editorial Board of the Bulletin

**Editor-in-Chief** – Dr. phys.-mat. sci., acad. of NAS Ukraine **V.P.Shevchenko**

**Deputy Editor-in-Chief** – Dr. phys.-mat. sci., prof. **S.V.Bespalova**,

**Members of the Editorial Board:** Dr. econ. sci., acad. NAS Ukraine **A.I.Amosha**, Dr. phys.-mat. sci., mem.-corr NAS Ukraine **V.M. Variukhina**, Dr. biol. sci., mem.-corr NAS Ukraine **A.Z.Hlukhov**, Dr. phys.-mat. sci., mem.-corr NAS Ukraine **A.V.Kovalyov**, Dr. jurid. sci., acad. NAS Ukraine **V.K.Mamutov**, Dr. philolog. sci., prof. **E.S.Otin**, Dr. chem. sci., acad. NAS Ukraine **A.F.Popov**, Dr. econ. sci., prof. **Yu.V.Makahon**.

#### The Editorial Board of a Series B (the Humanities)

Dr. philol. sci., prof. **Ye.S.Otin** (Editor-in-Chief), Dr. hist. sci., prof. **P.V.Dobrov** (Deputy of the Editor-in-Chief).

**Executive secretary:** Can. philos. sci., Sen. Lec. **N.O.Yaroshenko**.

**Members of the Editorial Board:** Dr. ped. sci., prof. **V.N.Alfimov**, Dr. philos. sci., prof. **T.A.Andreieva**, Dr. hist. sci., prof. **M.S.Bespalov**, Dr. philol. sci., prof. **O.I. Bessonova**, Dr. hist. sci., prof. **A.V.Bredikhin**, Dr. ped. sci., prof. **A.I.Dzundza**, Dr. philos. sci., prof. **R.A.Dodonov**, Dr. philol. sci., prof. **V.V.Fedorov**, Dr. hist. sci., prof. **A.V.Gedyo**, Dr. philol. Sci., prof. **M.M.Khrishman**, Dr. philol. sci., prof. **V.D.Kaliuschenko**, Dr. philol. sci., prof. **A.A.Korablyov**, Dr. ped. sci., prof. **V.D.Kucheriavyi**, Dr. ped. sci., prof. **N.N.Loseva**, Dr. philol. sci., prof. **N.A.Lutsenko**, Dr. hist. sci., prof. **V.N.Nikol'skyi**, Dr. philos. sci., prof. **L.N.Nikitin**, Dr. philol. sci., prof. **V.A.Prosalova**, Dr. philol. sci., prof. **M.G.Seniv**, Dr. ped. sci., prof. **Ye.I.Skafa**, Dr. hist. sci., prof. **Ye.V.Stiazhkina**, Dr. philos. sci., prof. **K.V.Uzbek**, Dr. philos. sci., prof. **N.N.Yemel'ianova**, Dr. hist. sci., prof. **G.P.Yerkhov**, Dr. philol. sci., prof. **A.P.Zagnitko**.

Друкується за рішенням Вченої Ради Донецького національного університету

© Донецький національний університет, 2011

Адреса редакції: 83001, м. Донецьк-01, вул. Університетська, 24.  
тел: (062) 305-16-51

# Вісник Донецького національного університету

НАУКОВИЙ ЖУРНАЛ

ЗАСНОВАНИЙ У 1997 РОЦІ

Серія Б. Гуманітарні науки

№ 1-2/2012

## ЗМІСТ

### Філологія

Соловей О. Є. Збірка Василя Стуса «Веселий цвинтар»: Стиль як проблема етики	7
Габідулліна А. Р., Колесніченко О. Л. Індивідуально-авторська трансформація фразеологізмів у творах М. М. Жванецького	18
Жуйкова М. В., Литвин О. Л. Засоби іронії у творах Дж. Джерома «Three men in a boat» та «Three men on the bummel»	24
Герасименко І. А. Лінгвокультурологічна інтерпретація колоратива <i>красный</i> (на матеріалі російської фразеології)	31
Федорова Н. В. Білоруські фразеологізми зі значенням характеристик мовленнєвої поведінки і ролі третьої особи у ситуації спілкування	37
Іванова Н. І. Інтер-вставки – засіб внутрішньотекстового авторського коментування	46
Буга Т. В. Варіанти чоловічих імен в офіційному іменнику українців Центральної Донеччини: склад та особливості функціонування	55
Кравченко Е. О. Розвиток змістовної образності імені <i>Ганус</i> у «Трагедии господина Морна» В. Набокова	62
Ярошенко Н. О. Синтагматика лексеми <i>вера</i> ‘впевненість у комусь/чомусь’ у світлі дискурсивного аналізу словотвірного гнізда (за даними «Національного корпусу російської мови»)	80
Дьячок Н. В. Про причини універбації в російській мові	92
Волкова Н. В. Реалізація словотвірних можливостей запозичених субстантивів в українській мові	97
Климова Ю. Ю. Структурно-семантичні особливості афіксоїдних утворень	105
Самойленко О. В. Роль незуального словотвору у появі нових словотворчих елементів	111
Бондар Т. Г. Асоціативні поля лексем <i>дорога, путь, Weg</i> у зіставному аспекті	117
Дроздов О. В. Лексичні інновації-біблеїзми в карибському варіанті англійської мови	125
Михальченко М. М. Комунікативні невідповідності оцінки	129
Шундель Т. О. До проблеми лінгвістичного розгляду типів синкретизму як явища поліфункціональної природи	135
Карат О. В. Лінгвістичні універсалії в концепції С. Д. Кацнельсона	141
Гірняк С. П. Особливості соціолекту як системно-структурного явища	146

Головань Е. О. Інваріантний образ локальної єдності в найменуваннях множинних об'єктів	156
Косенко Н. М., Краси́кова М. Б. Функціонування слова широкої семантики <i>thing</i> у різних функціональних стилях сучасної англійської мови	163
Дейне́ка В. М. Синтаксичний спосіб творення термінів в українській митній термінології	170
Соловйова О. В. Специфіка термінів туристичної сфери: англійсько-українське співвідношення	179
Шутова О. О. Науково-популярний дискурс: його комунікативні характеристики	185
Чикибаєв А. Г. Функції прецедентних феноменів у навчально-науковому тексті	189
Ван Лі Структурно-семантичні особливості двоскладного іменного речення в науковому мовленні	194
Акімова Н. В. До дискусії щодо специфіки мови Інтернету	198
Рижова А. С. Суб'єкти комунікації у структурі гіпертексту	203
Єрмакова Н. В. Імітація паравербальних і невербальних компонентів в умовах віртуальної комунікації	208
Сапон Г. М. Письмове розмовне мовлення як новий тип мовної взаємодії	215

### **Історія**

Данілова А. О. Діяльність медичного персоналу в радянських партизанських загонах під час Великої Вітчизняної війни	221
Шабельніков В. І. Національні меншини українського села в умовах колективізації та змін адміністративного управління в Україні (кінець 20-х – початок 30-х рр. ХХ ст.)	229
Вороніна М. С. Є. Б. Бош – полум'яна революціонерка (гендерний аналіз особистості)	236
Касьянова М. М., Аксьонова А. С. Європейське суспільство та мусульманські мігранти: можливість порозуміння	244

### **Філософія**

Андрєєва Т. О. Розвиток вчення про онтологічне співвідношення індивідуального і загального у філософії М. О. Бердяєва	258
Додонов Р. О. Критика М. О. Бердяєвим євразійської концепції філософії історії	266
Рагозін М. П. Концепція духовного виробництва Антоніо Грамши	273
Клімань С. В. Розуміння любові в культурах християнства та гaudia-вайшнавизму	282
Алексейчук І. С. Періодична система елементів смислу	293
Крохмаль Н. В. Соціальний метаболізм: загальні основи формування	299
Куда П. А. Теоретико-методологічні принципи дослідження еволюції суспільної свідомості	307
Рудакова І. В. Поняття повсякденності в соціально-філософському дискурсі	322
Ларченко В. В. (Ре)конструювання online-суб'єкта-мовця: політики <i>спів-причетної</i> включеності, або «ти лайкнув добровільно?»	330
Казакова О. М. Знак як раціональна модель соціоекономічного буття: легітимація віртуальності	335

# Вестник Донецкого национального университета

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

ОСНОВАН В 1997 ГОДУ

Серия Б. Гуманитарные науки

№ 1-2/2012

## СОДЕРЖАНИЕ

### Филология

- Соловей О. Е. Сборник Василя Стуса «Веселый цвынтар»: Стиль как проблема этики 7
- Габидуллина А. Р., Колесниченко Е. Л. Индивидуально-авторская трансформация фразеологизмов в произведениях М. М. Жванецкого 18
- Жуйкова М. В., Литвин О. Л. Средства иронии в произведениях Дж. Джерома «Three men in a boat» и «Three men on the bummel» 24
- Герасименко И. А. Лингвокультурологическая интерпретация колоратива *красный* (на материале русской фразеологии) 31
- Федорова Н. В. Белорусские фразеологизмы со значением характеристик речевого поведения и роли третьего лица в ситуации общения 37
- Иванова Н. И. Интер-вставки – средство внутритекстового авторского комментирования 46
- Буга Т. В. Варианты мужских имен в официальном именнике украинцев Центральной Донетчины: состав и особенности функционирования 55
- Кравченко Э. А. Развитие содержательной образности имени *Ганус* в «Трагедии господина Морна» В. Набокова 62
- Ярошенко Н. А. Синтагматика лексемы *вера* ‘убежденность, уверенность в ком-чем-н.’ в свете дискурсивного анализа словообразовательного гнезда (по данным «Национального корпуса русского языка») 80
- Дьячок Н. В. О причинах универбации в русском языке 92
- Волкова Н. В. Реализация словообразовательных возможностей заимствованных субстантивов в украинском языке 97
- Климова Ю. Ю. Структурно-семантические особенности аффиксоидных образований 105
- Самойленко Е. В. Роль незуального словообразования в появлении новых словообразовательных формантов 111
- Бондар Т. Г. Ассоциативные поля лексем *дорога, путь, Weg* у сопоставительном аспекте 117
- Дроздов А. В. Лексические инновации-библейзмы в карибском варианте английского языка 125
- Михальченко М. Н. Коммуникативные несоответствия оценки 129
- Шундель Т. А. К проблеме лингвистического рассмотрения типов синкретизма как явления полифункциональной природы 135
- Карат О. В. Лингвистические универсалии в концепции С. Д. Кацнельсона 141
- Гирняк С. П. Особенности социолекта как системно-структурного явления 146

Головань Э. А. Инвариантный образ локального единства в наименованиях множественных объектов	156
Косенко Н. М., Красикова М. Б. Функционирование слова широкой семантики <i>thing</i> в различных функциональных стилях современного английского языка	163
Дейнека В. Н. Синтаксический способ образования терминов в украинской таможенной терминологии	170
Соловйова О. В. Специфика терминов туристической сферы: англо-украинское соотношение	179
Шутова О. А. Научно-популярный дискурс: его коммуникативные характеристики	185
Чикибаев А. Г. Функции прецедентных феноменов в учебно-научном тексте	189
Ван Ли Структурно-семантические особенности двусоставного именного предложения в научной речи	194
Акимова Н. В. К дискуссии о специфике языка Интернета	198
Рыжова А. С. Субъекты коммуникации в структуре гипертекста	203
Ермакова Н. В. Имитация паравербальных и невербальных компонентов в условиях виртуальной коммуникации	208
Сапон А. М. Письменная разговорная речь как новый тип языкового взаимодействия	215

### ***История***

Данилова А. А. Деятельность медицинского персонала в советских партизанских отрядах во время Великой Отечественной войны	221
Шабельников В. И. Национальные меньшинства украинского села в условиях коллективизации и изменений административного управления в Украине (конец 20-х – начало 30-х гг. XX в.)	229
Воронина М. С. Е. Б. Бош – пламенная революционерка (гендерный анализ личности)	236
Касьянова М. Н., Аксенова А. С. Европейское общество и мусульманские мигранты: возможность взаимопонимания	244

### ***Философия***

Андреева Т. А. Развитие учения об онтологическом соотношении индивидуального и всеобщего в философии Н. А. Бердяева	258
Додонов Р. А. Критика Н. А. Бердяевым евразийской концепции философии истории	266
Рагозин Н. П. Концепция духовного производства Антонио Грамши	273
Климань С. В. Понимание любви в культурах христианства и гандия-вайшнавизма	282
Алексейчук И. С. Периодическая система элементов смысла	293
Крохмаль Н. В. Социальный метаболизм: общие основы формирования	299
Куда П. А. Теоретико-методологические принципы исследования эволюции общественного сознания	307
Рудакова И. В. Понятие повседневности в социально-философском дискурсе	322
Ларченко В. В. (Ре)конструирование говорящего-online-субъекта: политики со-причастной включенности, или «ты лайкнул добровольно?»	330
Казакова О. Н. Знак как рациональная модель социоэкономического бытия: легитимация виртуальности	335

# Bulletin of Donetsk National University

SCIENTIFIC JOURNAL

FOUNDED IN 1997

Series B. *The Humanities*

№ 1-2/2012

## CONTENTS

### *Filology*

Solovey O. E. The collection «Veselyj tsvyntar» by Vasyl Stus: Style as a problem of ethics	7
Gabidullina A. R. , Kolesnichenko Y. L. Individual-author's transformation of fraseological units in works by M. M. Zhvanetskij	18
Zhujkova M. V., Lytvyn O. L. The means of irony in «Three Men in a Boat» and «Three Men on the Bummel» by Jerome K. Jerome	24
Gerasimenko I. A. Cultural linguistic interpretation of colour term <i>red</i> (in Russian phraseology)	31
Fedorova N. V. The phraseological units of the Belorussian language with the meaning of speaking behavior characteristic and role of the third person in the situation of communication	37
Ivanova N. I. Inter-parentheses – a means of intratextual author's comment	46
Buga T. V. Variants of male names in the official name system of the Ukrainians of the Central part of Donetsk region	55
Kravchenko E. A. The development of semantic figurativeness onym <i>Ganus</i> in «Tragedy of mister Morn» by V. Nabokov	62
Yaroshenko N. O. Combinatory of lexeme <i>vera</i> 'belief' in the light of word-forming family of words discursive analysis (according to the database of «Russian language National Thesaurus»)	80
Dyachok N. V. About univerbalization' cources in Russian	92
Volkova N. V. The realization of the word-building abilities of borrowed substantives in Ukrainian	97
Klimova Y. Y. Structural-semantic peculiarities of the formations with affixoids	105
Samoylenko O. V. The importance of occasional word-building for appearance of new word-building elements	111
Bondar T. H. The associative fields of the lexemes <i>дорога, нымь, Weg</i> : comparative aspect	117
Drozdov A. V. Lexical Biblical innovations in the Caribbean variant of the English language	125
Myhalychenko M. M. Communicative disparity of appraisal	129
Shundel T. O. To the question of linguistic review of syncretism as the phenomena of polyfunctional character	135
Karat O. V. The linguistic universals in S. D. Katsnelson's conception	141
Hirnyak S. P. Sociolect peculiarities as a system-structural phenomenon	146

Golovan E. O. The invariant image of local unity in the names of plurality	156
Kosenko N. M., Krasikova M. B. Functioning of the word of wide semantics <i>thing</i> in different styles of Modern English	163
Deyneka V. M. The syntactic way of formation of terms in Ukrainian customs terminology	170
Solovjova O. V. The peculiarities of travel services terminology: English-Ukrainian correlation	179
Shutova O. A. The popular science discourse: its communicative features	185
Chikibaev A. G. The precedent phenomena functions in teaching and scientific text	189
Van Li Structural and semantic peculiarities of double-base nominative sentence in scientific speech	194
Akimova N. V. To the discussion about the peculiarities of Internet language	198
Ryzhova A. S. Communication subjects in the structure of hypertext	203
Ermakova N. V. The imitation of paraverbal and nonverbal components in the conditions of virtual communication	208
Sapon A. M. Written Conversational Speech as the New Type of Language Interaction	215

### ***History***

Daniilova A. O. Activity of the medical personnel in the Soviet partisan groups during the Great Patriotic War	221
Shabelnikov V. I. National minorities of the Ukrainian village in the conditions of collectivization and changes of administrative management in Ukraine (an end of 20th is beginning 30th of XX of century)	229
Voronina M. S. Ye. B. Bosch – Ardent Female Revolutionary (Identity Gender Analysis)	236
Kasyanova M. N., Aksyonova A. S. European societies and Muslim migrants: the possibility of understanding	244

### ***Philosophy***

Andrieva T. O. The development of teaching about ontological correlation individual and universal in N. O. Berdyaev's philosophy	258
Dodonov R. A. The critic of eurasian conception of philosophy of history by N. O. Berdyaev	266
Ragozin N. P. Concept of Spiritual Production by Antonio Gramsci	273
Kliman S. V. Understanding of love in the cultures of Christianity and the Gaudiya-Vaishnavism	282
Alekseychuk I. S. Periodical sistem of sense elements	293
Krohmal N. V. Social metabolism: general principles of formation	299
Kuda P. A. Theoretical and methodological principles for the study of the evolution of social consciousness	307
Rudakova I. V. The concept of everydayness in the social and philosophical discourse	322
Larchenko V. V. Online-speaking-subject (re)construction: <i>co</i> -participating inclusion politics, or «you liked on your own free will?»	330
Kazakova O. M. «A token» a rational model of social and economic reality: the legitimation of virtuality	335